

Isa

Chapter 40

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

נְחַמוּ נְחַמוּ עַמִּי יֵאמֶר אֱלֹהֵיכֶם: 1
Allah-mu firman umat-Ku hiburlah Hiburlah
[H0430](#) [H0559](#) [H5162](#) [H5162](#)

Hiburkanlah, hiburkanlah umat-Ku, demikian firman Allahmu,

דַּבְּרוּ עַל-לֵב יְרוּשָׁלַם וְקִרְאוּ אֵלֶיהָ כִּי מָלְאָה 2
telah-genap bahwa kepadanya dan-serukanlah Yerusalem hati kepada- Berbicaralah
[H4390](#) [H0413](#) [H7121](#) [H3389](#) [H1696](#)
לְקַחְתָּהּ כִּי עֲוֹנָהּ נִרְצָה כִּי צָבָאָה 3
telah-diterimanya bahwa kesalahannya telah-diterima bahwa masa-peperangannya
[H3947](#) [H5771](#) [H7521](#)

מִיָּד יְהוָה כַּפְּלִים בְּכָל-חַטָּאתֶיהָ: 4
— dosa-dosanya untuk-semua- dua-kali-lipat TUHAN dari-tangan
[H3605](#) [H3718](#) [H3068](#) [H3027](#)

tenangkanlah hati Yerusalem dan serukanlah kepadanya, bahwa perhambaanmu sudah berakhir, bahwa kesalahannya telah diampuni, sebab ia telah menerima hukuman dari tangan TUHAN dua kali lipat karena segala dosanya.

קוֹל קוֹרָא בְּמִדְבָּר קִוְיָ יִשְׂרוּ 3
luruskanlah TUHAN jalan Persiapkanlah di-padang-gurun yang-berseru Suara
[H3474](#) [H3068](#) [H1870](#) [H6437](#) [H7121](#)
בְּעָרְבָה מִסְלָה לְאֵלֵהֵינוּ: 4
jalan-raya di-padang-belantara
[H0430](#) [H4546](#) [H6160](#)

Ada suara yang berseru-seru: "Persiapkanlah di padang gurun jalan untuk TUHAN, luruskanlah di padang belantara jalan raya bagi Allah kita!

כָּל-נֵיָא וְנִשְׂא וְכָל-הָר וְגִבְעָה יִשְׁפָּלוּ 4
akan-ditinggikan lembah dan-bukit gunung dan-setiap- akan-ditinggikan
[H8213](#) [H1389](#) [H2022](#) [H3605](#) [H5375](#) [H1516](#) [H3605](#)
וְהָיָה הָעֵקֶב לְמִישוֹר וְהָרְכָסִים לְבִקְעָה: 5
dataran yang-berkelok-kelok dan-akan-menjadi
[H1237](#) [H7406](#) [H4334](#) [H1961](#)

Setiap lembah harus ditutup, dan setiap gunung dan bukit diratakan; tanah yang berbukit-bukit harus menjadi tanah yang rata, dan tanah yang berlekuk-lekuk menjadi dataran;

וְנִגְלָה כְבוֹד יְהוָה וְרָאוּ כָל-בָּשָׂר יַחְדָּו 5
Dan-akan-dinyatakan kemuliaan TUHAN dan-akan-melihat semua- dan-akan-melihat bersama-sama daging
[H3068](#) [H3519](#) [H1540](#) [H1320](#) [H3605](#) [H7200](#)

כִּי פִי יְהוָה וְדַבָּר: 6
— telah-berfirman TUHAN mulut bahwa
[H1696](#) [H3068](#) [H6310](#)

maka kemuliaan TUHAN akan dinyatakan dan seluruh umat manusia akan melihatnya bersama-sama; sungguh, TUHAN sendiri telah mengatakannya."

הַבָּשָׂר	כָּל-	אֶקְרָא	מָה	וְאָמַר	קְרֵא	אָמַר	קוֹל	6
daging	Semua-	yang-harus-kuserukan	Apa	dan-ia-berkata	Serukanlah	berkata	Suara	
H1320	H3605	H7121	H4100	H0559	H7121	H0559		
			הַשָּׂדֶה:	כְּצִיץ	חֶסֶדּוֹ	וְכָל-	חֲצִיר	
			padang	seperti-bunga	kesetiiaannya	dan-semua-	rumput	
						H3605		

Ada suara yang berkata: "Berserulah!" Jawabku: "Apakah yang harus kuserukan?" "Seluruh umat manusia adalah seperti rumput dan semua semaraknya seperti bunga di padang.

אֲנִי	בּוֹ	נִשְׁבָּה	יְהוָה	רוּחַ	כִּי	צִיץ	נָבֵל	חֲצִיר	יָבֵשׁ	7
Sesungguhnya	atasnya	meniup	TUHAN	roh	karena	bunga	layu	rumput	Kering	
H0403		H5380	H3068	H7307					H3001	
								הָעַם:	חֲצִיר	
								bangsa-itu	rumput	

Rumput menjadi kering, bunga menjadi layu, apabila TUHAN menghembusnya dengan nafas-Nya. Sesungguhnya bangsa itu seperti rumput.

ס	לְעוֹלָם:	יָקוּם	אֱלֹהֵינוּ	וְדַבַּר-	צִיץ	נָבֵל	חֲצִיר	יָבֵשׁ	8
—	untuk-selamanya	akan-berdiri	Allah-kita	tetapi-firman-	bunga	layu	rumput	Kering	
	H5769		H0430	H1697				H3001	

Rumput menjadi kering, bunga menjadi layu, tetapi firman Allah kita tetap untuk selama-lamanya."

הָרִימִי	צִיּוֹן	מְבַשֶּׂרֶת	לְךָ	עָלֶי-	גְּבוּהָ	הַר-	עַל	9
Angkatlah	Sion	pembawa-kabar-baik	bagimu	naiklah-	tinggi	gunung-	Ke-atas	
	H6726	H1319		H5927	H1364	H2022		
הִירָאִי	אַל-	הָרִימִי	יְרוּשָׁלַם	מְבַשֶּׂרֶת	קוֹלְךָ	בְּכַחַ		
takut	jangan-	angkatlah	Yerusalem	pembawa-kabar-baik	suaramu	dengan-kekuatan		
H3372	H0408		H3389	H1319				
			אֱלֹהֵיכֶם:	הִנֵּה	יְהוּדָה	לְעָרֵי	אָמַרִי	
			Allah-mu	Lihatlah	Yehuda	kepada-kota-kota	Katakanlah	
			H0430	H2009	H3063		H0559	

Hai Sion, pembawa kabar baik, naiklah ke atas gunung yang tinggi! Hai Yerusalem, pembawa kabar baik, nyaringkanlah suaramu kuat-kuat, nyaringkanlah suaramu, jangan takut! Katakanlah kepada kota-kota Yehuda: "Lihat, itu Allahmu!"

לִי	מִשְׁלָה	וְזַרְעוֹ	יָבוֹא	בְּחֹזֶק	יְהוָה	אֱדַרְנִי	הִנֵּה	10
bagi-Nya	memerintah	dan-lengan-Nya	akan-datang	dengan-kuasa	TUHAN	Tuhan	Lihatlah	
	H4910	H2220	H0935	H2389	H3069	H0136	H2009	
		לְפָנָיו:	וּפְעֻלָּתוֹ	אִתּוֹ	שְׂכָרוֹ	הִנֵּה		
		di-hadapan-Nya	dan-balasan-Nya	berserta-Nya	upah-Nya	Lihatlah		
		H6440	H6468	H0854	H7939	H2009		

Lihat, itu Tuhan ALLAH, Ia datang dengan kekuatan dan dengan tangan-Nya Ia berkuasa. Lihat, mereka yang menjadi upah jerih payah-Nya ada bersama-sama Dia, dan mereka yang diperoleh-Nya berjalan di hadapan-Nya.

בָּרַעוּ יָרְעָה עָרְרוּ כָּרְעָה
 dengan-lengan-Nya Ia-menggembalakan kawan-an-domba-Nya Seperti-gembala
[H2220](#) [H5739](#)

עָלוּת יָשָׂא וּבְחִיקוֹ מְלָאִים יִקְבֹּץ
 yang-menyusui Ia-menggendong dan-dalam-pangkuan-Nya anak-anak-domba Ia-mengumpulkan
[H5763](#) [H5375](#) [H2436](#) [H2922](#) [H6908](#)

ס יִנְהַל:
 — Ia-menuntun
[H5095](#)

Seperti seorang gembala Ia menggembalakan kawan-an ternak-Nya dan menghimpunkannya dengan tangan-Nya; anak-anak domba dipangku-Nya, induk-induk domba dituntun-Nya dengan hati-hati.

בְּיָרֵךְ וּשְׁמַיִם מַיִם בְּשַׁעֲלוֹ מְדָר מִי- 12
 dengan-jengkal dan-langit air dengan-telapak-tangan-Nya yang-menakar Siapa-
[H2239](#) [H8064](#) [H4325](#) [H8168](#) [H4058](#) [H4310](#)

בְּפֶלֶס וְשָׁקָל הָאָרֶץ עָפָר בְּשֵׁלֶשׁ וְכָל תִּכּוֹן
 dengan-neraca dan-menimbang bumi debu dalam-takaran dan-memuat mengukur
[H6425](#) [H8254](#) [H0776](#) [H6083](#) [H3557](#) [H8505](#)

בְּמֵאֲזָנִים: וּגְבָעוֹת הָרִים
 dengan-timbangan dan-bukit-bukit gunung-gunung
[H3976](#) [H1389](#) [H2022](#)

Siapa yang menakar air laut dengan lekuk tangannya dan mengukur langit dengan jengkal, menyukat debu tanah dengan takaran, menimbang gunung-gunung dengan dacing, atau bukit-bukit dengan neraca?

יֹדִיעֵנִי: עֲצָתוֹ וְאִישׁ יְהוָה רוּחַ אֶת- תִּכּוֹן מִי- 13
 memberitahu-Nya nasihat-Nya dan-orang TUHAN roh — yang-mengukur Siapa-
[H3045](#) [H6098](#) [H0376](#) [H3068](#) [H7307](#) [H0853](#) [H8505](#) [H4310](#)

Siapa yang dapat mengatur Roh TUHAN atau memberi petunjuk kepada-Nya sebagai penasihat?

וַיְלַמְדֵהוּ וַיְבִינֵהוּ נוֹעֵץ מִי אֶת- 14
 dan-mengajar-Nya dan-memberi-Nya-pengertian yang-berunding-dengan-Nya Siapa —
[H3925](#) [H0995](#) [H3289](#) [H4310](#) [H0854](#)

יֹדִיעֵנִי: תְּבוּנוֹת וְדַרְךְךָ יְדָעַת וַיְלַמְדֵהוּ מִשְׁפָּט בְּאַרְחַ 14
 memberitahu-Nya pengertian dan-jalan pengetahuan dan-mengajar-Nya keadilan di-jalan
[H3045](#) [H8394](#) [H1870](#) [H1847](#) [H3925](#) [H4941](#) [H0734](#)

Kepada siapa TUHAN meminta nasihat untuk mendapat pengertian, dan siapa yang mengajar TUHAN untuk menjalankan keadilan, atau siapa mengajar Dia pengetahuan dan memberi Dia petunjuk supaya Ia bertindak dengan pengertian?

נִחְשָׁבוּ מֵאֲזָנִים וּכְשֶׁחַק מִדְּלִי כְּמַר גּוֹיִם הֵן 15
 dianggap neraca dan-seperti-debu dari-ember seperti-setetes bangsa-bangsa Lihatlah
[H2803](#) [H3976](#) [H7834](#) [H1805](#) [H4752](#) [H2005](#)

יִטּוּל: כְּדָק אֲיִים הֵן
 Ia-angkat seperti-debu-halus pulau-pulau Lihatlah
[H5190](#) [H1851](#) [H0339](#) [H2005](#)

Sesungguhnya, bangsa-bangsa adalah seperti setitik air dalam timba dan dianggap seperti sebutir debu pada neraca. Sesungguhnya, pulau-pulau tidak lebih dari abu halus beratnya.

דַּי	אֵין	וְלִבְנוֹן	בְּעֵר	דַּי	אֵין	וְלִבְנוֹן	16
cukup	tidak	dan-binatang-binatangnya	untuk-api	cukup	tidak	Dan-Libanon	
H1767	H0369			H1767	H0369	H3844	
				ס	עֹלָה:		
				—	untuk-korban-bakaran		

Libanon tidak mencukupi bagi kayu api dan margasatwanya tidak mencukupi bagi korban bakaran.

וְתַהוּ	מֵאַפֶּס	נִגְדוּ	כְּאֵין	הַגּוֹיִם	כָּל-	17
dan-kehampaan	dari-kekosongan	di-hadapan-Nya	seperti-tidak-ada	bangsa-bangsa	Semua-	
H8414		H5048	H0369		H3605	
					נִחְשְׁבוּ-	
					bagi-Nya	
					dianggap-	
					H2803	

Segala bangsa seperti tidak ada di hadapan-Nya mereka dianggap-Nya hampa dan sia-sia saja.

תַּעֲרֹכֵנִי	וּמַה-	וְאֵל-	תִּדְמִינִי	מִי	וְאֵל-	18
yang-kamu-bandingkan	rupa	dan-apa-	Allah	kamu-menyamakan	siapa	Dan-kepada-
	H1823	H4100	H0410	H1819	H4310	H0413
					לִּי:	
					dengan-Nya	

Jadi dengan siapa hendak kamu samakan Allah, dan apa yang dapat kamu anggap serupa dengan Dia?

יִרְקַעְנֵנִי	בְּזָהָב	וְצִרְף	חָרָשׁ	נָסַךְ	הַפֶּסֶל	19
menyepuhnya	dengan-emas	dan-tukang-emas	oleh-tukang	dituang	Patung	
H7554	H2091	H6884	H2796		H6459	
		צֹרֶף:	וּרְתֻקוֹת	כֶּסֶף	וּרְתֻקוֹת	
		tukang-perak-membuat	perak	dan-rantai-rantai		
		H6884	H3701	H7577		

Patungkah? Tukang besi menuangnya, dan pandai emas melapisinya dengan emas, membuat rantai-rantai perak untuknya.

יִבְקֹשׁ-	חָכֵם	חָרָשׁ	יִבְחַר	יִרְקַב	לֹא-	עֵץ	תְּרוּמָה	הַמְּסֻכֵּן	20
ia-mencari-	yang-ahli	tukang	ia-pilih	lapuk	yang-tidak-	kayu	persembahan	Yang-miskin	
H1245	H2450	H2796	H0977	H7537	H3808	H6086	H8641		
			יְמוּט:	לֹא	פֶּסֶל	לְהַכִּין	לִּי		
			bergoyang	yang-tidak	patung	untuk-menyiapkan	baginya		
			H4131	H3808	H6459				

Orang yang mendirikan arca, memilih kayu yang tidak lekas busuk, mencari tukang yang ahli untuk menegakkan patung yang tidak lekas goyang.

מֵרֵאשׁ	הִגִּיד	הֲלוֹא	תִּשְׁמָעוּ	הֲלוֹא	תִּדְעוּ	הֲלוֹא	21
dari-permulaan	telah-diberitahukan	Tidakkah	kamu-dengar	Tidakkah	kamu-tahu	Tidakkah	
	H5046	H3808	H8085	H3808	H3045	H3808	
		הָאָרֶץ:	מוֹסְדוֹת	הַבִּינְתֶם	הֲלוֹא	לְכֶם	
		bumi	dasar-dasar	kamu-mengerti	Tidakkah	kepadamu	
		H0776	H4146	H0995	H3808		

Tidakkah kamu tahu? Tidakkah kamu dengar? Tidakkah diberitahukan kepadamu dari mulanya? Tidakkah kamu mengerti dari sejak dasar bumi diletakkan?

דָּרְכִי	נִסְתַּרְתָּהּ	יִשְׂרָאֵל	וַתְּדַבֵּר	יַעֲקֹב	תֹּאמַרְ	לָמָּה	27
jalanku	Tersembunyi	Israel	dan-kamu-berbicara	Yakub	kamu-berkata	Mengapa	
H1870	H5641	H3478	H1696	H3290	H0559	H4100	
			יַעֲבֹר:	מִשְׁפָּטִי	וּמֵאֱלֹהֵי	מִיְהוָה	
			diabaikan	hakku	dan-dari-Allah-ku	dari-TUHAN	
				H4941	H0430	H3068	

Mengapakah engkau berkata demikian, hai Yakub, dan berkata begini, hai Israel: "Hidupku tersembunyi dari TUHAN, dan hakku tidak diperhatikan Allahku?"

בֹּרְאָ	יְהוָה	וְעוֹלָם	אֱלֹהֵי	שָׁמַעְתָּ	לֹא	אִם-	יָדַעְתָּ	הֲלוֹא	28
Pencipta	TUHAN	kekal	Allah	kamu-dengar	tidak	jika-	kamu-tahu	Tidakkah	
	H3068	H5769	H0430	H8085	H3808		H3045	H3808	
לְתַבְּנֹתוֹ:	חֶקֶר	אֵין	יִיגַע	וְלֹא	יִיָּאֵר	לֹא	הָאָרֶץ	קִצּוֹת	
pengertian-Nya	batas	tidak-ada	lesu	dan-tidak	lelah	tidak	bumi	ujung-ujung	
H8394	H2714	H0369	H3021	H3808	H3286	H3808	H0776	H7098	

Tidakkah kautahu, dan tidakkah kaudengar? TUHAN ialah Allah kekal yang menciptakan bumi dari ujung ke ujung; Ia tidak menjadi lelah dan tidak menjadi lesu, tidak terduga pengertian-Nya.

עֲצָמָהּ	אוֹנִים	וְלֹאֵין	כֹּחַ	לְיִעָר	נָתַן	29
tenaga	kekuatan	dan-kepada-yang-tidak-bertenaga	kekuatan	kepada-yang-lelah	Ia-memberi	
H6109	H0202	H0369		H3287	H5414	
					יִרְבֶּה:	
					Ia-perbanyak	

Dia memberi kekuatan kepada yang lelah dan menambah semangat kepada yang tiada berdaya.

יִכְשָׁלוּ:	כָּשׁוּל	וּבְחֹרִים	וַיִּגְעוּ	נְעָרִים	וַיֵּעָפּוּ	30
jatuh	tersandung	dan-teruna-teruna	dan-lesu	orang-orang-muda	Dan-menjadi-lelah	
H3782	H3782	H0970	H3021	H5288	H3286	

Orang-orang muda menjadi lelah dan lesu dan teruna-teruna jatuh tersandung,

אֶבֶר	יַעֲלוּ	כֹּחַ	יִחַלְּפוּ	יְהוָה	וְקִיָּי	31
sayap	mereka-naik	kekuatan	akan-memperbarui	TUHAN	Tetapi-yang-menanti	
H0083	H5927		H2498	H3068		
וְלֹא	יִלְכוּ	יִיָּעוּ	וְלֹא	יָרוּצוּ	כַּנְשָׂרִים	
dan-tidak	mereka-berjalan	menjadi-lesu	dan-tidak	mereka-berlari	seperti-rajawali	
H3808	H3212	H3021	H3808	H7323	H5404	
					וְיֵעָפּוּ:	
					— menjadi-lelah	
					H3286	

tetapi orang-orang yang menanti-nantikan TUHAN mendapat kekuatan baru: mereka seumpama rajawali yang naik terbang dengan kekuatan sayapnya; mereka berlari dan tidak menjadi lesu, mereka berjalan dan tidak menjadi lelah.